



ZAPROSZENIE

Komisja Terminologiczna przy Międzynarodowym Komitecie Słowistów

Komitety Słowianoznawstwa PAN,

Komitety Językoznawstwa PAN

Instytut Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej Uniwersytetu Warszawskiego

zapraszają na międzynarodową konferencję naukową

Terminologia słowiańska: dziś i jutro

25-26 maja 2017

Polska Akademia Nauk, Pałac Staszica

Warszawa, ul. Nowy Świat 72

Honorowy patronat nad konferencją objęli:

Prof. dr hab. Sambor Grucza, Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej UW

Prof. dr hab. Janusz Lipkowski, Prezes Towarzystwa Naukowego Warszawskiego

Prof. dr hab. Andrzej Markowski, Przewodniczący Rady Języka Polskiego

Komitety Organizacyjne:

prof. Wiktoria Iwaszczenko, prof. Wacław Szczerbin, prof. Władimir Dubiczynskij, prof. Stanisław Gajda, prof. Wojciech Chlebda, prof. Piotr Fast, prof. Ewa Wolnicz-Pawłowska, prof. Dorota Urbanek, dr hab. Anna Kozłowska, dr Marta Małachowicz, dr Mariusz Górnicz, dr Łukasz Karpiński

15:00-15:10 Otwarcie konferencji – SALA LUSTRZANA

Wykłady plenarne – SALA LUSTRZANA

15:10 – 15:30 **Вікторія Людвігівна Іващенко (Ukraina)**

Термінологічні виміри етичного

15:30 – 15:50 **Stanisław Gajda (Polska)**

Współczesne dylematy terminologiczne

15:50 – 16:00 DYSKUSJA

16:00 – 16:20 **Сергей Викторович Гринев (Rosja)**

Терминологическая политика как часть языковой политики

16:20 – 16:40 **Вячеслав Константинович Щербин (Białoruś)**

Сравнительная терминография славянских языков

16:40 – 16:50 DYSKUSJA

16:50 – 17:10 Przerwa kawowa – SALA STASZICA

Wykłady plenarne – SALA LUSTRZANA

17:10 – 17:30 **Diana Stolac (Chorwacja)**

Hrvatsko tehničko nazivlje

17:30 – 17:50 **Владан Јовановић (Serbia)**

Придеви на -ћи са глаголском основом у термилошким синтагмама у српском језику (граматика, норма, распрострањеност унутар терминосистема)

17:50 – 18:00 DYSKUSJA

18:00 – 18:20 **Сия Колковска, Диана Благоева (Bułgaria)**

Детерминологизацията като източник за лексикални и семантични иновации в съвременния български език

18:20 – 18:40 **Jana Levická (Słowacja)**

Projekt centralizácie terminologických informácií na Slovensku

18:40 – 19:00 **Palmira Zemlevičiūtė (Litwa)**

Славянские термины в литовской терминографии

19:00 – 19:10 DYSKUSJA

Sekcja 1 – SALA 05		Sekcja 2 – SALA 022	
9:00 – 9:20	Константин Яковлевич Авербух (Rosja) <i>Современный полилингвизм и проблема преподавания LSP</i>	9:00 – 9:20	Paweł Kowalski, Zofia Rudnik-Karwatowa (Polska) <i>Funkcje terminu w systemie informacyjno-wyszukiwawczym i Sybislav – stan obecny i perspektywy rozwoju</i>
9:20 – 9:40	Олена Григорівна Михайлова, Ірина Олександрівна Голубовська, Юлія Борисівна Бражук, Оксана Вікторівна Харик (Ukraina) <i>Лінгвокогнітивні виміри дослідження українськомовної медичної термінології</i>	9:20 – 9:40	Alicja Sztuk (Polska) <i>Nowoczesne metody aktualizacji baz danych terminologicznych. Statystyka za cenę prywatności?</i>
9:40 – 9:50	DYSKUSJA	9:40 – 9:50	DYSKUSJA
9:50 – 10:10	Евгения Михайловна Какзанова, Зоя Ивановна Комарова (Rosja) <i>Термины-эпонимы как репрезентанты культурного знания в мегаязыке науки</i>	9:50 – 10:10	Albina Auksoriūtė (Litwa) <i>Литовские терминологические базы данных</i>
10:10 – 10:30	Mariusz Górnicz (Polska) <i>Popularność terminów nieprzejrzystych</i>	10:10 – 10:30	Kristian Lewis (Chorwacja) <i>Hrvatske terminološke baze – normativni i deskriptivni pristup</i>
10:30 – 10:50	Marta Małachowicz (Polska) <i>Rozwój i specyfika krajowych badań terminologicznych na przykładzie dorobku polskiego terminoznawstwa</i>	10:30 – 10:50	Володимир Широков, Максим Надутенко, Ірина Остапова (Ukraina) <i>Віртуалізація термінографічних систем</i>
10:50 – 11:00	DYSKUSJA	10:50 – 11:00	DYSKUSJA
11:00 – 11:20 Przerwa kawowa			
11:20 – 11:40	Анатолій Миколайович Нелюба (Ukraina) <i>Антиюрідичний словник: інвентаризація й кодифікація правничої термінології</i>	11:20 – 11:40	Владимир Владимирович Дубичинский (Ukraina) <i>Инвентаризация терминографических параметров</i>
11:40 – 12:00	Дар'я Євгенівна Іващенко (Ukraina) <i>Поняття сталого розвитку в міжнародному праві та його адаптація в українській мові</i>	11:40 – 12:00	Эльвира Анатольевна Сорокина (Rosja) <i>Особенности фиксации специальной лексики в новых терминологических словарях</i>
12:00 – 12:10	DYSKUSJA	12:00 – 12:10	DYSKUSJA
12:10 – 12:30	Magdalena Jeż (Polska) <i>Terminologia prawa cywilnego w języku polskim i ukraińskim – charakterystyka semantyczna, morfologiczna i syntaktyczna</i>	12:10 – 12:30	Кацярына Пятроўна Любецкая (Białoruś) <i>Камп'ютарны тэрміналагічны лексікон: стратэгія стварэння</i>
12:30 – 12:50	Nataliia Kasianchuk (Ukraina) <i>Strukturalna organizacja terminologii ekologicznej w języku polskim</i>	12:30 – 12:50	Piotr Michałowski (Polska) <i>Terminy wielowyrazowe i wyrażenia terminologiczne w słowniku</i>
12:50 – 13:10	Оксана Вікторівна Нарушевич-Васильєва (Ukraina) <i>Когнітивно-інформаційна природа терміна й комунікативно-прагматична настанова фахового тексту</i>	12:50 – 13:10	Maria Mocarz-Kleindienst (Polska) <i>Polsko-ukraińsko-rosyjski słownik terminów samorządowych. Koncepcja i założenia metodologiczne</i>
13:10 – 13:20	DYSKUSJA	13:10 – 13:20	DYSKUSJA
13:20 – 14:30 OBIAD (we własnym zakresie)			

Sekcja 1 – SALA 05		Sekcja 2 – SALA 022	
14:30 – 14:50	Łukasz Karpiński (Polska) <i>Maszynowa charakterystyka tekstów specjalistycznych na potrzeby terminologicznych baz danych</i>	14:30 – 14:50	Lana Hudeček (Chorwacja) <i>Terminološki podatci u hrvatskome mrežnom rječniku – Mrežniku</i>
14:50 – 15:10	Anna Dudek (Polska) <i>Mikrojęzyk, minijęzyk, język regionalny – jeden desygnat?</i>	14:50 – 15:10	Milica Mihaljević (Chorwacja) <i>Računalno nazivlje u hrvatskome mrežnom rječniku – Mrežnik</i>
15:10 – 15:20	DYSKUSJA	15:10 – 15:20	DYSKUSJA
15:20 – 15:40	Anna Kozłowska (Polska) <i>Terminy w użyciach nieprofesjonalnych – wprowadzenie do problemu</i>	15:20 – 15:40	Marek Łukasik, Marzena Łukasik, Dominika Nowacka, Mateusz Żbikowski (Polska) <i>Polska praktyka terminograficzna. Tradycyjne słowniki specjalistyczne (1980-2016)</i>
15:40 – 16:00	Ружица Левушкина (Serbia) <i>Терминологија хришћанских врлина у савременом српском језику</i>	15:40 – 16:00	Елена Иосифовна Голованова (Rosja) <i>О создании тезауруса устойчивых словесных комплексов как конструктивных элементов профессионального дискурса</i>
16:00 – 16:10	DYSKUSJA	16:00 – 16:10	DYSKUSJA
16:10-16:30 Przerwa kawowa			
16:30 – 16:50	Валентина Федоровна Новодранова (Rosja) <i>Междисциплинарность предметных областей знания и её репрезентация в языке</i>	16:30 - 16:50	Jacek Baluch (Polska) <i>Konkretyzacja. Próba rekonstrukcji terminu (Ingarden - Vodička - Sławiński)</i>
16:50 – 17:10	Юрий Николаевич Марчук (Rosja) <i>Машинный перевод как проблема искусственного интеллекта</i>	16:50 - 17:10	Piotr Gierowski (Polska) <i>Polityka terminologiczna Praskiej Szkoły Strukturalnej</i>
17:10 – 17:20	DYSKUSJA	17:10 – 17:20	DYSKUSJA
17:20 – 17:40	Julia Mazurkiewicz-Sułkowska (Polska) <i>Composita w słowiańskiej terminologii technicznej (na materiale polskim, rosyjskim i bułgarskim)</i>	17:20 - 17:40	Тетяна Леонідівна Хомич, Валентина Васиївна Красавіна (Ukraina) <i>Інтенсивний і параметричний складники семантичної структури конотатів: спроба дефініції</i>
		17:40 - 18:00	Małgorzata Kornacka (Polska) <i>Pominięcie niejedno ma imię - o określeniach pominięcia różnego typu elementów językowych w polskich pracach językoznawczych</i>
		18:00 – 18:10	DYSKUSJA